LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver B C
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

▲包機來回台灣香港 四一九起
特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地（有效期一年）五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回諸城，廸斯尼樂園，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，三藩市，諸城，廸斯尼樂園等地
▲尚有各種特價機票往大埠，多倫多滿地可，紐約等地 請來電諮詢。

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，豈律歡迎。幷專接辦接款瓷器。
經理 李漢生（北進）

朝朝暮暮

◎秦雙◎

「放心！她快要和漢民結婚，都是自己人了，」

「唉……我眞不知前生作了甚麼孽？……」凌太太撫心低嚷。

「你歇歇吧！別氣懷了身子，」

凌太太鬱悶難舒，第二天便病倒，光甫今天在辦公室掛電話前來問候，聽傭 說岳母有病，便匆匆趕來，他把車子停在花園，步進客廳，裏面靜悄悄的沒個人，湊巧陳太太又回家取衣物去了，他正要舉步入偏廳，轉進凌太太睡房，突然聽到傭婦們談話，他不由自主把脚步停下來

「……我早便聽說二姑娘和少爺有不可告人的祕密，原來果然是眞的，」

「眞的禽獸一如，親兄妹恁樣可以亂來，還是高貴人家的千金小姐啦！」

「輕些，太太睡着了嗎？」

「放心！我親自侍候她的，剛睡熟了……」

「可憐太太天天拜佛念經，竟生下這亂倫的一雙兒女 少奶溫柔賢淑，居然嫁了無恥的丈夫。」

（六八七）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

榮金袁

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廠主理
社團宴會 最合理想
豪華設備 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳大大、貳貳叁四 貳大大、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蛋炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
華埠奇化街 大號
電話：大八七、七七七
大三〇三、五五三
賣平大床人双單
每套由五十四元九五起

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打街東一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作 舉凡活期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改爲七个數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理爲盼

購買公債可以分期付欵
經理：陳國材
Manager T. Mah
電話：6 4-1357

廣萬生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
683-3032

新到
頂靚花旗參 瓦盆南乳
茅根竹蔗精 吉時瑞士糖
中聯鼻炎丸 清水白菓
良園枇杷膏 龍口粉絲
北京感冒丹 花生酥糖
萬應莪朮油 天津蜜棗
派潭涼粉草 天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點双輝 經濟實惠 可供拾位用
每桌陸拾元
豐儉隨意 任君選擇
紅燒四寶翅 翡翠美包片 當紅脆皮鷄 香蘿咕嚕肉 碧玉扒北菰 欖仁炒鷄丁 八珍扒大鴨 五柳大石班 生炒雞絲飯 合桃奶露 美點双輝
每席柒拾捌元
瑤柱冬菇 碧鮮帶子 當玉珠鴨 双紅燒大 鳳凰枝石 荔枝三班 羅漢炒鴨 紅燒牛肉 羅漢扒羹 大石鷄 炒珠荀 三班鴨 炒鮮子 炸鮮蝦 炒蟹 扒蟹 三鮮羹

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

雅慈房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年專業內外批漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

修理房屋去水潤
專門修理屋蓋晒陽台，去水潤，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電話譚君

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類啫紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
Vancouver 10, B. C
4584 Fraser St., Phone 879-3622
東 E. 30 Ave.,
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種餅類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
例假由七月八日至廿弍日止
七月廿三日（星期弍）照常營業

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火，免費估價，電器修理，日夜應命。電貳九八〇五八壹八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸煮炸麵
蒸煮鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋撻 中秋月餅
地址：租街六一九號
電話：六八一、八〇一七